

معايير استخدام اللغة العربية في المحتوى الإعلاني للإعلانات الخارجية

Arabic Language Guidelines

In the advertising content placed on any OOH structure

Introduction

The Arabic Language Guidelines Manual serves as a consistent source of up-to-date information to improve overall understanding of the up-to-date Arabic Language guidelines for aligning the Arabic Language in the Advertising Content placed on any outdoor campaigns.

We are confident that you will find this manual to be an informative document that will help us work together as strategic partners; to improve Arabic Language proficiency & to encourage well designed OOH which contribute to the vitality and legibility of the urban spatial image of Dubai and respect the needs of advertiser, the amenities of the residents.

Objective

The objective of the Arabic Language Guidelines Manual to provide a step-by-step, comprehensive guide to assist in; how to place the Arabic advertising content effectively on any outdoor structure while designing any of the outdoor Campaigns.

The manual is not intended to provide detailed instruction on each & every single outdoor media structure. Rather, it provides general information to improve overall understanding of the up-to-date guidelines for aligning the Arabic Language in the Advertising Content.

Who Should Use this Guidelines Manual

The ALGs has been developed to provide both Associate Creative Directors in the Advertising Agencies and the outdoor Companies team members with the DM's strategic goals and objectives relate to Dubai Strategic Plan goals to preserve the Arabic Language as well as the National Identity.

مقدمة

يعتبر دليل "معايير استخدام اللغة العربية" بمثابة مصدر معرفي شامل لكل المبادئ التوجيهية الخاصة بكيفية وضع محتوى الإعلان باللغة العربية بشكل فعال على أي نوع من أنواع لوحات الإعلانات الخارجية لأي من الحملات الدعائية للإعلانات الخارجية.

ونحن على ثقة بأن هذا الدليل سوف يكون وثيقة هامة ومفيدة من شأنها أن تساعدنا على أن نعمل معاً كشركاء استراتيجيين، لتحسين كفاءة استخدام اللغة العربية وتشجيع الابتكار والإبداع في صناعة لوحات الإعلانات الخارجية في إمارة دبي ، والتي تسهم بشكل جيد في الحفاظ على واجهة إمارة دبي الجمالية والحضرية .

الهدف من الدليل

توفير وسيلة سهلة ودليل شامل للمساعدة في كيفية وضع محتوى الإعلان باللغة العربية بشكل فعال على أي نوع من أنواع لوحات الإعلانات الخارجية وقت تصميم أي من الحملات الدعائية للإعلانات الخارجية.

ليس المقصود هنا أن الدليل سوف يوفر تعليمات وإرشادات مفصلة عن كل نوع من أنواع لوحات الإعلانات الخارجية، ولكنه يوفر المبادئ والمعلومات الأساسية التي تعمل على تسهيل وتبسيط كيفية وضع محتوى الإعلان باللغة العربية بشكل فعال في المحتوى الإعلاني للإعلانات الخارجية.

لمن هذا الدليل

تم تطوير وتنفيذ هذا الدليل إلى كل من العناصر الإبداعية التي تعمل في وكالات الدعاية والإعلان ومندوبي شركات الإعلان الخارجي في إمارة دبي، لكي ما نستطيع من خلاله تحقيق أهداف خطة دبي الاستراتيجية بكل كفاءة وفعالية سعياً للحفاظ على اللغة العربية والهوية الوطنية لدولة الإمارات العربية المتحدة .

رؤية بلدية دبي: بناء مدينة متميزة تتوفر فيها استدامة رفاهية العيش ومقومات النجاح

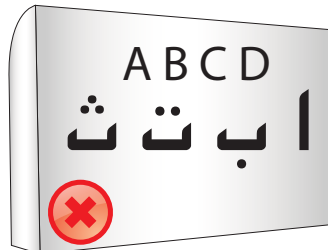
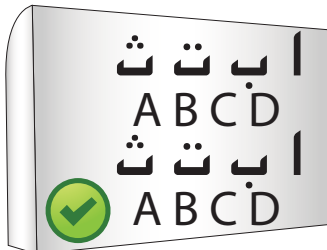
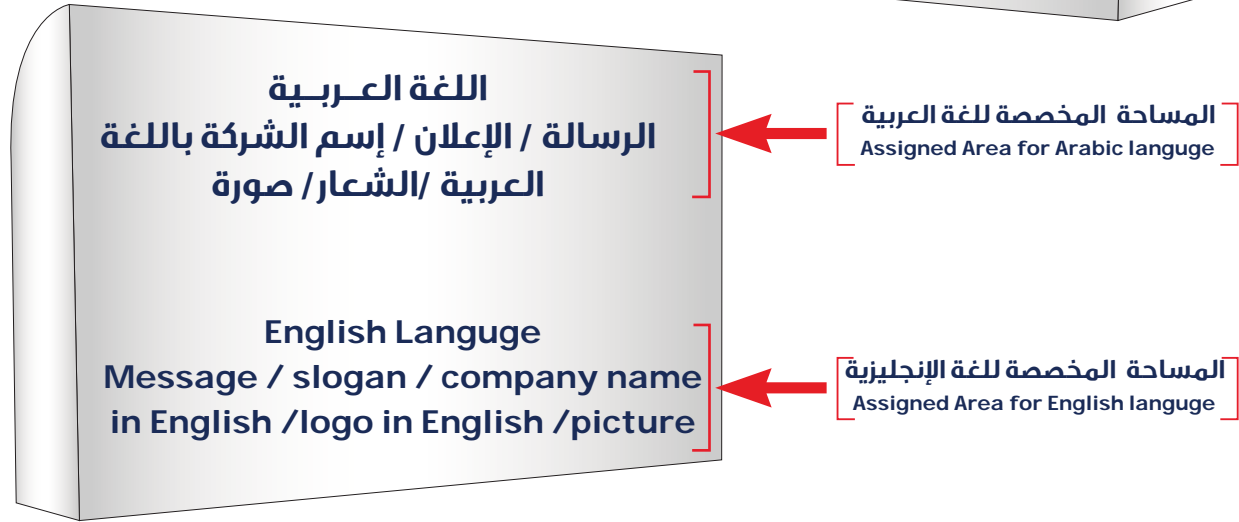
DM Vision: To create an excellent city that provides the essence of success and comfort of Sustainable living

رؤية إدارة التخطيط : مدينة رائدة عالمياً بتنمية عمرانية مستدامة

Planning Department Vision : Global leader city with sustainable urban development

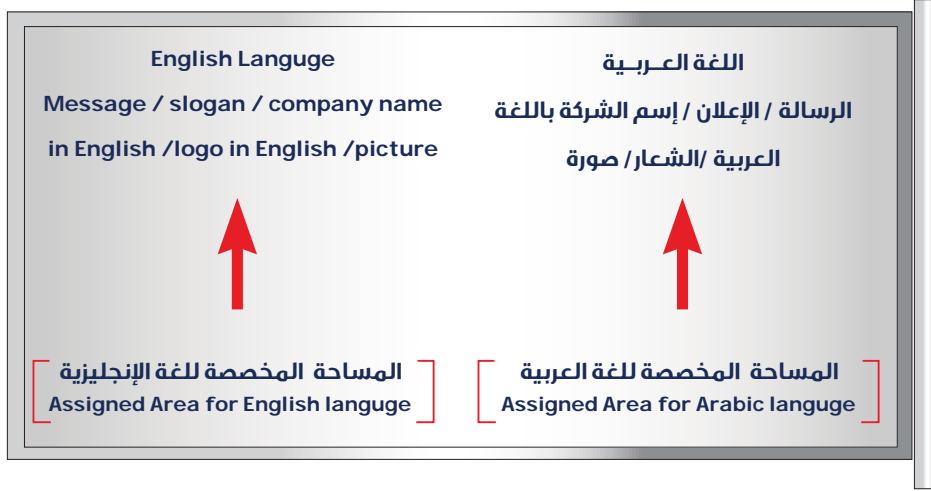
الحالة الأولى: أن تكون اللغة العربية في الأعلى وأن لاتقل عن 50% من حجم الإعلان .

Case One: The Arabic language must be written above the English language of the advertisement and must be not less than 50% of total AD .



الحالة الثانية : أن تكون اللغة العربية على يمين الإعلان وأن لا تقل عن 50% من حجم الإعلان .

Case Two: The Arabic language must be on the Right hand side of the advertisement according to the case and must be not less than 50% of total space of the AD.



الحالة الثالثة : أن يحمل الإعلان وجهين ، وجه يكون فيه المحتوى الإعلاني بالكامل باللغة العربية ، والوجه الآخر يكون فيه المحتوى الإعلاني بالكامل باللغة الإنجليزية. شريطة أن تلتزم الشركة الإعلانية بتوزيع عدد أوجه الإعلانات باللغة العربية بنفس عدد أوجه الإعلانات باللغة الإنجليزية.

Case Three: Back-To-Back outdoor media structures, consisting of two signboards oriented in opposite direction. One signboard will be totally with the Arabic language Content, while the other signboard will be totally with the English language Content. Provided that the outdoor Company is committed to distributing both Arabic and English Signboard equally.



If you have any queries please contact us using the following details:

Dubai Municipality -Planning Department
Advertisement Section - Customer Service Centre
Marrakech Street, Rashidiya
PO Box 67, Dubai, UAE
Tel: 04 285-8661 ext: 205/215
Fax: 04 286 9661

E-Mail:
Web:
TOLL FREE NO.

advertisement@dm.gov.ae
www.dm.gov.ae
800900

للاستفسارات يرجى التواصل مع:

بلدية دبي - إدارة التخطيط
قسم الإعلان - مركز خدمة العملاء
شارع مراكش - الراشدية
ص.ب: 67 - دبي أ.ع.م
ت: 04-285-8661 تحويلة: 205/215
ف: 04-286-9661

البريد الإلكتروني:
الموقع الإلكتروني:
الرقم المجاني: